

abiaburuarekiko momentu

ga momento respecto al origen

in moment about zero

adierazgarri

ga significativo

in significant

Adina, abenduaren 31n

Edozein urtetan jaiotako pertsona batek delako erreferentzia-urte horretan zenbat urte egin dituen zehazteko balio duen kontzeptua. Ez du zertan bat etorri gertakaria jazotzean betetako adinarekin.

ga Edad a 31 de diciembre

Concepto que permite determinar la edad que una persona nacida en un año cualquiera ha cumplido durante el año de referencia. No tiene por qué corresponderse con la edad cumplida en el momento que se produce el evento.

in Age of the 31st december

This concept enables us to determine the age that a person born any year has reached during the reference year. It does not necessarily have to correspond to the age at the moment the event occurs.

Adiskidetzeak

Langileen eta enpresen artean lan-kontratuaren inguruko gaietan sortzen diren interes-gatazkak adosteko ezinbestez egin behar diren abeniko-saioak. Interesatuen artean akordio libre eta adostua lortzea izaten da haien helburua, eta lan-arloko epaitegiaren aurrean demandarik jartzeko biderik ez ematea.

- Indibiduala edo kolektiboa izan liteke adiskidetzea.
- Ebazpen-mota hauetakoren batekin amaitzen dira adiskidetze-ekintzak:
- Abenikoa: alderdien arteko adostasuna lortzen denean.
- Abenikorik gabe: alderdien arteko adostasunik lortzen ez denean.
- Ondoriorik gabeko saioa: demandatutako alderdi bat edo gehiago aurkezten ez direnean.

ga Conciliaciones

Intentos obligatorios de avenencia entre los intereses en conflicto de los trabajadores y las empresas en materia derivada del contrato de trabajo. Están encaminadas a obtener un acuerdo libre y pactado de los interesados y a evitar demandas ante los Juzgados de lo Social.

- La conciliación puede ser individual o colectiva.
- Los actos de conciliación terminados comprenden los siguientes tipos de resolución:
- Con avenencia. Cuando existe acuerdo entre las partes,
- Sin avenencia. Cuando no existe acuerdo entre las partes.
- Intentadas sin efecto. Cuando no comparecen la parte o partes demandadas.

in Conciliation

Obligatory attempts to reach an agreement between the interested parties in a conflict between workers and companies on subjects deriving from the contract of employment. They are aimed at obtaining a free and negotiated agreement by the interested parties and avoid lawsuits at the Social Courts. Conciliation may be individual or collective. Terminated acts of conciliation include the following kinds of resolution: With agreement. When an agreement exists between the parties. Without agreement. When no agreement exists between the parties. Attempts without effect. When one or both of the parties fails to appear.

agregazio

ga agregación

in aggregation

akats tipiko

ga error típico
error estándar

in standard error

alboragabe

ga insesgado

in unbiased

alborapen

ga sesgo

in bias

alborapenaren zuzenketa

ga corrección del sesgo

in correction for bias

alboratu

ga sesgado

in biased

aldagai anitzeko analisi

ga análisis multivariante
análisis multivariable

in multivariate analysis

aldagai anitzeko banaketa normal

ga distribución normal multivariante

in multivariate normal distribution

aldagai atzeratu

ga variable retardada

in lagged variable

aldagai azaltzaile

ga variable explicativa

in explanatory variable

aldagai bakarreko analisi

ga análisis univariante

in univariate analysis

aldagai baztertu

ga variable excluida

in excluded variable

aldagai behagarri

ga variable observable

in observable variable

aldagai biko analisi

ga análisis bivariate

in bivariate analysis

aldagai biko banaketa normal

ga distribución normal bivalente

in bivariate normal distribution

aldagai dikotomiko

ga variable dicotómica

in dichotomous variable

aldagai estandarizatu

ga variable estandarizada
variable tipificada

in standardized variable

aldagai estatistiko

ga variable estadística

in statistical variable

aldagai estokastiko

ga variable aleatoria
variable estocástica

in stochastic variable

aldagai finko

ga variable fija

in fixed variable

aldagai instrumental

ga variable instrumental

in instrumental variable

aldagai kualitatibo

ga variable cualitativa

in qualitative variable

aldagai kuantitatibo

ga variable cuantitativa

in quantitative variable

aldagai lagungarri

ga variable auxiliar

in auxiliary variable

aldagai nominal

ga variable nominal

in nominal variable

aldagai ordinal

ga variable ordinal

in ordinal variable

aldagai simulatu

ga variable simulada

in simulated variable

aldakortasun

ga variabilidad

in variability

aldakuntza-faktore

ga factor de variación

in variation factor

aldakuntza-koefiziente

ga coeficiente de variación

in coefficient of variation

aldeko kasu

ga caso favorable

in successful outcome

aldez aurretiko banaketa

ga distribución a priori

in prior distribution

aldez aurretiko probabilitate

ga probabilidad a priori

in prior probability

aldibereko irudikapen

ga representación simultánea

in simultaneous representation

alfa akats

ga error de tipo uno
error tipo I
error alfa

in alpha error

algoritmo

ga algoritmo

in algorithm

algoritmo genetiko

ga algoritmo genético

in genetic algorithm

Ama-hizkuntza

Haurtzaroan 3 urtera arte ikasten den lehen hizkuntza. Lau talde bereizten dira: beren lehen haurtzaroan euskara bakarrik ikasi zutenak, soilik gaztelania ikasi zutenak, euskara eta gaztelania ia bateratsu ikasi zituztenak, eta, azkenik, ama-hizkuntza ez euskara eta ez gaztelania izan ez dutenak.

ga Lengua materna

Primera lengua que se aprende en la infancia hasta los 3 años, distinguiéndose las personas que la primera infancia recibieron el euskara como única lengua, las que aprendieron el castellano exclusivamente, las que recibieron de forma casi simultánea el euskara y el castellano, y por último, aquellas personas que no aprendieron como lengua materna ni el euskara ni el castellano.

in Mother tongue

This refers to the first language learned in infancy up until the age of 3, distinguishing between children who are exposed only to Basque in their early infancy, those who only learn Spanish, and finally, those children whose mother tongue is neither Basque nor Spanish.

analisi bayesiar

ga análisis bayesiano

in bayesian analysis

analisi bereizle

ga análisis discriminante

in discriminant analysis

Analisi klinikoak

Gaixo bati egindako determinazio guztiak, atera zaizkion lagin guztien gainean.

ga Análisis clínicos

Total de determinaciones efectuadas sobre el total de muestras extraídas a cada paciente.

in Clinical analysis

Total determinations carried out over the total number of samples taken from each patient.

ANCOVA

ga análisis de covarianza
ACOVAR
ANCOVA

in analysis of covariance

ANOVA

- ga análisis de varianza
ANOVA
AVAR
- in variance analysis

Arantzel*

97 kapitulu; sekzioen desagregazio dira, eta TARICeko lehenengo bi digituekin identifikatzen dira.

- ga Capítulo arancelario
97 capítulos; son desagregaciones de las secciones y se hallan identificados por los dos primeros dígitos del TARIC.
- in Tariff Chapter
There are 97 chapters, which are breakdowns of the sections and are identified by the first two TARIC digits.

ardatz faktorialak

- ga ejes factoriales
- in factorial axes

arrazoi-eskala

- ga escala de razones
- in ratio scale

arrisku-funtzio

- ga función de riesgo
- in hazard function

asimetria-koefiziente

- ga coeficiente de asimetría
- in coefficient of skewness

atzerapen-korrelazio

- ga correlación retardada
correlación con decalaje
- in lag correlation

Atzerritarrentzako lan-baimenak

Lan eta Gizarte Segurantzako Ministerioak eta Barne Ministerioak ematen duten baimen bat. Lan egiteko eta bizitzeko baimen bateratua izaten da, eta beren kontura edo besteren kontura Estatu Espainolean irabazi asmoko jardueraren bat egin nahi duten atzerritar guztiek lortu behar izaten dute.

- ga Permisos de trabajo a extranjeros
Autorización expedida por el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y por el Ministerio del Interior en forma de Permiso unificado de Trabajo y Residencia, que debe ser obtenida por todos aquellos extranjeros que pretenden realizar una actividad lucrativa por cuenta propia o ajena en el Estado español.
- in Work permits for foreigners
Authorisation given by the Ministry of Work and Social Security and by the Ministry of the Interior in the form of a combined Work and Residence Permit, which must be obtained by all foreigners who wish to seek paid employment as an employee or from being self-employed within the Spanish State.

aurresan-akats

ga error de predicción

in prediction error

aurre-test

ga pretest

in pretest

ausazko

ga aleatorio

in random

ausazko akats

ga error aleatorio

in random error

ausazko aldagaien segida

ga sucesión de variables aleatorias

in sequence of random variables

ausazko bektore

ga vector aleatorio

in random vector

ausazko bide

ga recorrido aleatorio

in random walk

ausazko diseinu

ga diseño aleatorio

in random design

ausazko eredu

ga modelo aleatorio

in random model

ausazko esperimentu

ga experimento aleatorio

in random experiment

ausazko fluktuazio

ga fluctuación aleatoria

in random fluctuation

ausazko gertaera

ga suceso aleatorio

in random event

ausazko hautespén

ga selección aleatoria

in random selection

ausazko kausa

ga causa aleatoria

in chance cause

ausazko lagin

ga muestra aleatoria

in random sample

ausazko lagin bakun

ga muestra aleatoria simple

in simple random sample

ausazko laginketa

ga muestreo aleatorio
muestreo al azar

in random sampling

ausazko laginketa bakun

ga muestreo aleatorio simple

in simple random sampling

ausazko laginketa itzuleradun

ga muestreo aleatorio con reemplazamiento
muestreo al azar con reemplazamiento

in random sampling with replacement

ausazko laginketa itzuleragabe

ga muestreo aleatorio sin reemplazamiento
muestreo al azar sin reemplazamiento

in random sampling without replacement

ausazko ordena

ga orden aleatorio

in random order

ausazko osagai

ga componente aleatorio

in random component

ausazko talde

ga grupo aleatorio

in random group

ausazko zenbaki

ga número aleatorio

in random number

ausazkotasun-test

ga test de aleatoriedad
prueba de aleatoriedad

in test for randomness

ausazkotze-hazi

ga semilla de aleatorización

in randomization seed

autokobariantza

ga autocovarianza

in autocovariance

autokorrelazio

ga autocorrelación

in autocorrelation

autokorrelazio-funtzio

ga función de autocorrelación

in autocorrelation function

autokorrelazio-koefiziente

ga coeficiente de autocorrelación

in autocorrelation coefficient

autorregresio

ga autorregresión

in autoregression

Azalera handietako merkataritza-indizea

Euskal Autonomia Erkidegoan, azalera handietako merkataritza-sektoreko merkataritza- eta lan-egoeraren eboluzioa neurtzen duen zuzeneko adierazlea. Bi indize kalkulatu dira: "salmenten indizea" eta "personal okupatuaren indizea", eta saldutako produktu-motaren arabera desagregatzen da lehenengoa: janariak eta bestelako produktuak.

- Hau da azalera handietako merkataritza: 2.500 metro karratutik gorako salmenta-azalerako establezimenduren bat duten eta saltzeko produktu-gama oso zabala (espezializatu gabea) duten enpresa komertzialek egiten dutena.

ga Índice de comercio en grandes superficies

Indicador directo de la evolución de la coyuntura comercial y laboral del sector Comercio en Grandes Superficies en la Comunidad Autónoma

de Euskadi. Se calculan para este fin dos tipos de índices; un "Índice de Ventas" y un "Índice de Personal Ocupado", desagregándose el primero en función del tipo de producto vendido: Alimentación y Resto de los Productos.

- Se entiende por Comercio en Grandes Superficies, el realizado por aquellas empresas comerciales que tienen algún establecimiento cuya superficie de venta sea superior a 2.500 metros cuadrados y cuentan con una amplia gama de productos en venta (no especializados).

in Large store trade index

The Large Store Trade Index is a direct indicator of the development of the trade and labour situation of the Large Store Trade sector in the Autonomous Community of Euskadi. Two indices are calculated for this purpose; a "Sales Index" and an "Employed Personnel Index", desegregating the former according to the type of product sold: Food and Rest of Products. Large Store Trade is understood to be that carried out by commercial companies that have an establishment with a sales surface of over 2,500 square meters and have a wide range of products on sale (not specialised).

Azken eskaria

Azken erabileren batura, hau da, bitarteko kontsumorako erabili ez den output-zatia. Azken eskarian sartzen diren osagai guztien parekoa da, eta, matematikoki, elementu hauek batuz ateratzen da: barneko azken kontsumoa, kapital-eraketa gordina eta esportazioak.

ga Demanda Final

Suma de los Empleos finales, que supone la parte de Output que no se ha destinado al Consumo Intermedio. Corresponde al conjunto de todos los elementos de la Demanda Final y matemáticamente equivalente a la suma de los elementos: Consumo Final Interior, Formación Bruta de Capital y Exportaciones.

in Final Demand

Is the sum of final Assets and means that part of the Output which has not been assigned to Intermediate Consumption. It corresponds to the whole of all the elements in the Final Demand and is mathematically the equivalent of the sum of the following elements: Final Domestic Consumption, Gross Formation of Capital and Exports.

Azken kontsumoko gastua

Unitate instituzional egoiliarrek zuzenean premia edo gabezia indibidualak edo komunitateko kideen premia kolektiboak asetzeko erabiltzen diren zerbitzuak eta ondasunak erosteko egiten duten gastua.

- Lurralde ekonomikoan nahiz munduaren gainerako lurraldeetan egin liteke azken kontsumoko gastua.

ga Gasto en consumo final

Gasto realizado por las unidades institucionales residentes en bienes y servicios que se utilizan para satisfacer directamente las necesidades o carencias individuales, o las necesidades colectivas de los miembros de la comunidad. El gasto en consumo final puede realizarse en el territorio económico o en el resto del mundo.

in Final consumer spending

Final consumer spending consists of spending carried out by resident institutional units on goods and services that are used to directly satisfy individual needs or shortages, or collective needs of the members of a community. Final consumer spending can be carried out in the economic territory or in the rest of the world.

azken mailako laginketa-unitate

ga unidad última de muestreo

in ultime sampling unit

azpiestimazio

ga subestimación

in underestimation

azpilaginketa

ga submuestreo

in subsampling

azpipopulazio

ga subpoblación
in underpopulation

azterketa estatistiko

ga análisis estadístico
in statistical analysis